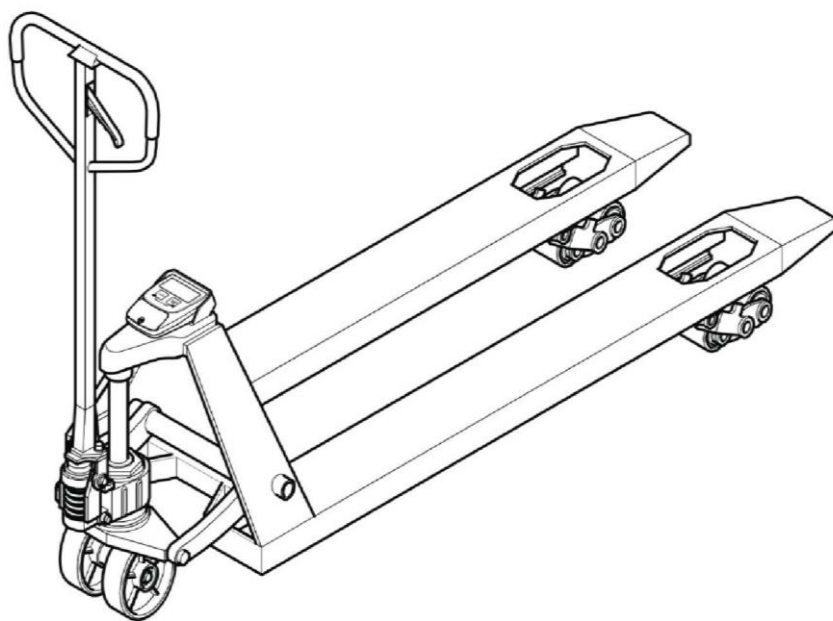


ESE20/5

Üzemeltetési útmutató



Előszó

Az ipari targonca biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen üzemeltetési útmutató ismertet. Az anyag rövid és áttekinthető formában közli az információkat. Az egyes fejezetek betűrendben kerültek elrendezésre. Minden fejezet az 1. oldallal kezdődik. Az egyes lapokat a fejezet betűjele és az oldalszám azonosítja.

Példa: A B 2 oldal a B fejezetben a második oldalt jelenti.

A jelen üzemeltetési utasításban különböző járműtípusok kerültek dokumentálásra. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott járműtípusra vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

A biztonságtechnikai útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:



Olyan biztonságtechnikai megjegyzések előtt áll, amelyeket be kell tartani a személyi sérüléssel járó balesetek elkerülése érdekében.



Olyan útmutatások előtt áll, amelyeket be kell tartani, hogy elkerülje az eszközök veszélyeztetését.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.

- Az eszköz alapfelszereltségéhez tartozó elemeket jelzi.
- Az extra felszereltséget jelöli.

A műszaki fejlődés érdekében a gyártó fenntartja magának a jogot, hogy változtatásokat hajtson végre, miközben megtartja a leírt eszköztípus alapvető jellemzőit anélkül, hogy ezzel egyidejűleg módosítaná ezt az üzemeltetési útmutatót.

Tartalomjegyzék

A	Rendeltetésszerű alkalmazás	
B	Targonca leírása	
1	Alkalmazási leírás	B1
2	Részegységek, alkalmazás feltételei, típustábla.....	B1
2.1	Típustábla	B2
3	Műszaki adatok	B2
C	Kezelés	
1	A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	C1
2	A kezelőelemek leírása	C2
3	A targonca üzembe helyezése	C2
4	Munkavégzés a targoncával	C3
4.1	A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	C3
4.2	Haladás, kormányzás, fékezés	C4
4.3	Egységakománnyok felvétele és lerakása.....	C4
4.4	A mérleg kezelése	C5
4.5	Kijelző- és kezelőelemek	C6
4.6	Be- és kikapcsolás	C8
4.7	Nullpont korrekció.....	C8
4.8	Téher mérése	C9
4.9	Elemek cseréje a kezelő- és kijelzőegységben.....	C11
4.10	A targonca biztonságos leállítása	C12
5	Hibaelhárítás	C12
D	A targonca karbantartása	
1	Üzembiztonság és környezetvédelem	D1
2	A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások	D1
3	Karbantartás és átvizsgálás.....	D1
3.1	Üzemanyagok	D2
4	Útmutató a karbantartáshoz	D2
4.1	A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási műveletekhez ...	D2
4.2	Ismételt üzembe helyezés	D2
5	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések	D3
6	Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás	D3

A Rendeltetésszerű alkalmazás

A használati utasításban leírt jármű olyan berendezés, amely egységalkományok emelésére és szállítására alkalmas.

Az útmutatóban leírtak szerint kell használni, kezelni és karbantartani. Bármilyen ettől eltérő használati mód nem rendeltetésszerűnek minősül, és személyi sérüléshez, valamint a targonca és más anyagi értékek megrongálódásához vezethet. Mindenekelőtt kerülni kell a túlterhelést, amelyet túlsúlyos vagy nem egyenletesen elrendezett rakományok felvétele idézhet elő. Kötelező a berendezésre rögzített típustáblán vagy terhelési diagramon feltüntetett maximális megengedett terhelhetőségi értéket betartani. A targoncát nem szabad üzemeltetni tűzveszélyes, robbanásveszélyes környezetben, korróziót okozó vagy erősen portartalmú környezetben.

Az üzemeltető kötelezettségei: Üzemeltető alatt az üzemeltetési útmutatóban az a természetes vagy jogi személy értendő, aki a targoncát saját maga használja, vagy akinek megbízásából azt mások használják. Különleges esetekben (pl. lízingelés, kölcsönzés) az üzemeltető az a személy, akire a jelen üzemeltetési kötelezettségek vonatkoznak a tulajdonos és a targonca használója között létrejött szerződéses megállapodásnak megfelelően.

Az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítani kell, hogy a targoncát csak megfelelő módon használják úgy, hogy az ne jelentsen életveszélyt, balesetveszélyt használójára illetve harmadik személyre nézve. Emellett külön figyelmet kell fordítani a baleset-megelőzési előírások, egyéb biztonságtechnikai szabályok, valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartására. Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy a targonca valamennyi használója elolvassa és megértse a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat.



A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásával jótállásunk megszűnik. Ugyanez érvényes, ha a gyártó vevőszolgálatának egyetértése nélkül vevő és/vagy valamely harmadik fél nem szakszerű munkát végez a garancia tárgyán.

Tartozékok felszerelése: Olyan rászertelt egységek rá-, illetve beépítése, amelyek hatással vannak a targonca működésére vagy kiegészítik ezeket a funkciókat, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet. Adott esetben be kell szerezni a helyi hatóságok engedélyét.

A hatóságok hozzájárulása azonban nem helyettesíti a gyártó engedélyét.

B Targonca leírása

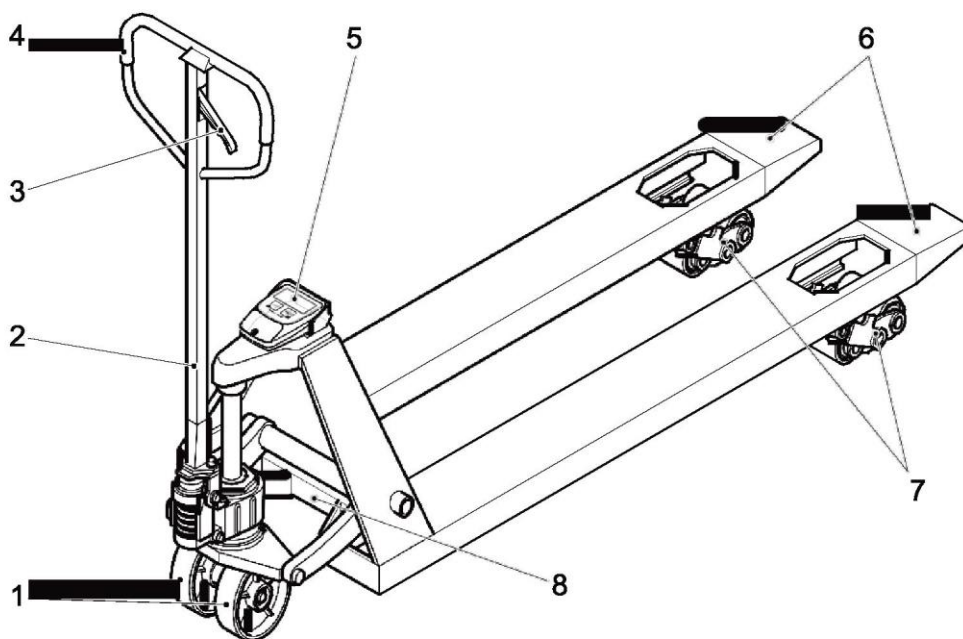
1 Alkalmazási leírás

Ez a jármű olyan mérleges emelőkocsi, amely egyenes talajon történő teherszállításra alkalmas. Nyitott alsó résszel vagy keresztdeszkákkal rendelkező raklapokat a terhelt kerekek tartományán kívül képes felvenni. A teherbírást az adattábla és a Qmax teherbírástábla tartalmazza.

2 Részegységek, alkalmazás feltételei, típustábla

Üzemi hőmérséklet: -10 °C és +40 °C között, 10-95% relatív páratartalom mellett.

Környezeti világítás: legalább 50 lux



Poz.		Megnevezés
1	●	Kormánykerekek
2	●	Vezérlőkar
3	●	„Villa semleges/emelés/süllyesztés” fogantyú
4	●	Kengyelfogantyú
5	●	Mérleg kijelző- és kezelőegysége
6	●	Teheremelő eszköz
7	●	Tehergörgők
8	●	Típustábla

● = Alapfelszereltség

○ = Kiegészítő felszereltség

2.1 Típustábla

1:	Típus
2:	Opció
3:	Sorozatszám
4:	Gyártási év
5:	Névleges teherbírás
6:	Saját tömeg
7:	Gyártó

3 Műszaki adatok

	ESE20/5
Teherbírás	2000 kg
Mérési tűréshatár a teljes mérési tartományban	0,8%
Emelési magasság min. - max.	75 - 190 mm
Villahossz	1150 mm
Villa hordszélessége	520 mm
Villaszélesség	160 mm
Kormányzott kerekek átmérője	180 mm
Tehergörgők átmérője	74 x 93 mm / 74 x 70 mm

C Kezelés

1 A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

A gépkezelő jogai, kötelességei és viselkedése: A gépkezelőnek ismernie kell jogait és kötelességeit, a targonca kezelésére vonatkozóan megfelelő képzésben kell részesülnie, és tisztában kell lennie a jelen használati utasítás tartalmával. A kezelőnek a szükséges jogosultságokat meg kell kapnia.

Jogosulatlan használat tilalma: A munkaidő alatt a targoncáért a gépkezelő felelős. Meg kell akadályoznia, hogy jogosulatlan személy vezesse vagy működtesse a targoncát. Tilos a targoncával személyeket szállítani vagy emelni.

Károsodás és meghibásodás: A targoncán vagy annak tartozékain észlelt sérülést és egyéb meghibásodást azonnal tudatni kell a felügyelettel megbízott személlyel. Ha a targonca nem működik biztonságosan (pl. kopott kerekek vagy hibás fékberendezés), akkor azzal mindaddig tilos dolgozni, míg a hibát megfelelően el nem hárították.

Javítások: Külön képzés és felhatalmazás nélkül a gépkezelőnek tilos bármilyen javítást vagy átalakítást végeznie a targoncán. Semmilyen körülmények között sem változtathatja meg a biztonsági felszerelések vagy kapcsolók beállításait, azokat nem hatástalaníthatja.

Veszélyzóna: Veszélyzónaként kell számolni azzal a területtel, ahol az ott tartózkodó személyek veszélynek vannak kitéve a targonca, annak teheremelő eszköze (például az emelővilla vagy az adapterek) vagy a szállított rakomány haladó, illetve emelő mozgása miatt. Ez magában foglalja az esetlegesen lezuhanó teher vagy leeresztett/lezuhanó felszerelés által érintett területrészeket is.



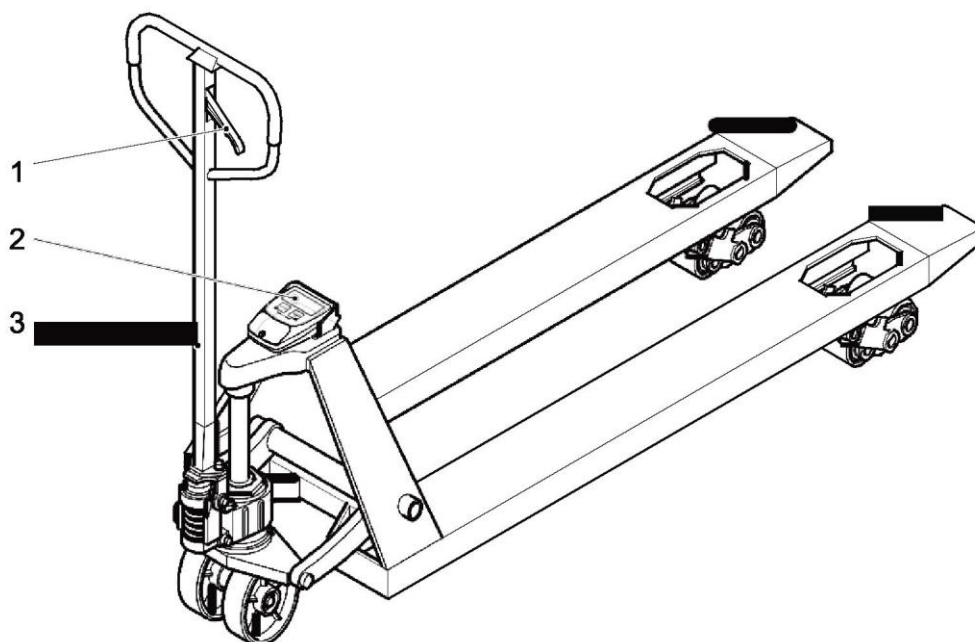
Az illetéktelen személyeket fel kell szólítani a veszélyzóna elhagyására. Személyek veszélyeztetésének lehetősége esetén időben figyelmeztető jelzést kell adni. A targoncát azonnal meg kell állítani, ha a jogosulatlan személy felszólítás ellenére sem hagyta el a veszélyzónát.

Biztonsági eszközök és figyelmeztető feliratok: Az itt leírt biztonsági eszközök, figyelmeztető táblák és utasítások figyelembe vétele minden esetben kötelező.

2 A kezelőelemek leírása

Poz.	Kezelő-, ill. kijelzőelem		Funkció
1	„Villa emelése / süllyesztése” fogantyú	●	Az emelés / semleges / süllyesztés funkció választása.
2	Mérleg kijelző- és kezelőegysége	●	A mérleg kezelése. A teherhordó villákon lévő súly kijelzése.
3	Vezérlőkar	●	A targonca mozgatása és kormányzása. Emelővillák manuális emelése.

● = Alapfelszereltség	○ = Kiegészítő felszereltség
-----------------------	------------------------------



3 A targonca üzembe helyezése



Mielőtt a kezelő a targoncát üzembe helyezi, kezeli vagy valamelyik egységrakományt felemeli, meg kell győződnie arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyzónában.

A napi üzembe vétel előtti ellenőrzések és tevékenységek



Ellenőrizze a teljes targonca (mindenekelőtt a kerek és a teheremelő eszköz) épességét.

4 Munkavégzés a targoncával

4.1 A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

Közlekedési útvonalak és munkaterületek: Csak a közlekedés számára engedélyezett útvonalakon szabad a járművel mozogni. Illetéktelen személy nem léphet be a munkaterületre. A terhet csak a külön e célra kijelölt helyen szabad tárolni.

Vezetés közbeni viselkedés: A vezetőnek a haladási sebességet a helyi adottságoknak megfelelően kell megválasztania. A sebességet le kell csökkenteni, ha például kanyarodik, szűk átjárón halad át vagy ezek mellett halad el, illetve lengőajtón halad át, valamint ha nem belátható szakaszon közlekedik. A vezetőnek mindig megfelelő féktávolságot kell tartania az előtte haladó targoncától, és folyamatosan uralnia kell a targoncát. Tilos a hirtelen megállás (kivéve vészhelyzetben), a gyors fordulás, és az előzés veszélyes vagy nem belátható területeken.

Beláthatóság haladás közben: A vezető a haladási irányba nézzen, amely irányba folyamatosan tiszta, akadálytalan kilátással kell rendelkeznie. Ha a szállított rakomány korlátozza a kilátást, haladjon a targoncával úgy, hogy a rakomány hátul helyezkedjen el. Ha ez nem lehetséges, akkor külön személyt kell igénybe venni, aki a targonca előtt megy.

Áthaladás ferde vagy lejtős útszakaszon: Emelkedőn, illetve lejtőn haladni, valamint azon leparkolni tilos.

Felvonók és rakodóhidak használata: Felvonót vagy rakodóhidat csak akkor szabad használni, ha az megfelelő teherbíró képességgel rendelkezik, építésmódjánál fogva alkalmas a rá történő felhajtásra, és az üzemeltető ezt engedélyezi. Erről a felhajtás előtt meg kell győződni. Felvonóba a rakománnyal előre kell behajtani, és úgy kell elhelyezni a targoncát, hogy ne érhesse a felvonóakna falához. Azoknak a személyeknek, akik szintén a felvonóban utaznak, csak akkor szabad beszállniuk, ha a targonca már biztonságosan áll, és kiszálláskor a targonca előtt kell elhagyniuk a felvonót.

A szállított terhek tulajdonságai: Csak előírás szerint rögzített terheket szabad szállítani.

4.2 Haladás, kormányzás, fékezés



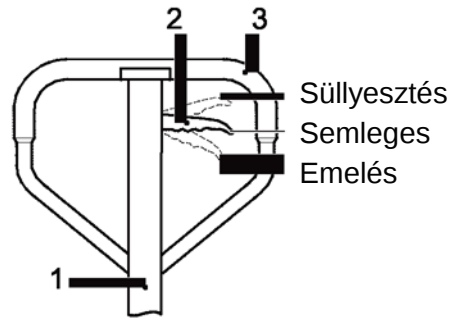
Tilos a targoncán utazni.

Haladás

- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.
- A targoncát a vezérlőrúd (1) kengyelfogantyújával (3) lehet tolni vagy húzni.



A teher alatti mozgatás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.



Kormányzás

- A vezérlőrudat (1) balra vagy jobbra kell fordítani, forgási tartomány kb. 105°.



Szűk kanyarban a vonórúd túllóg a targonca körvonalán!

Fékberendezések

Vész helyzetben a targoncát a teher lesüllyesztésével lehet lefékezni:

- A fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.

4.3 Egységgrakományok felvétele és lerakása



Mielőtt a targoncával felvesz egy egységgrakományt, a kezelőnek meg kell győződnie arról, hogy a rakományegység szabályszerűen van felrakva a raklapra, és hogy a targonca megengedett teherbíró képességét nem lépi túl. A hosszú rakomány keresztben történő felvétele nem engedélyezett.

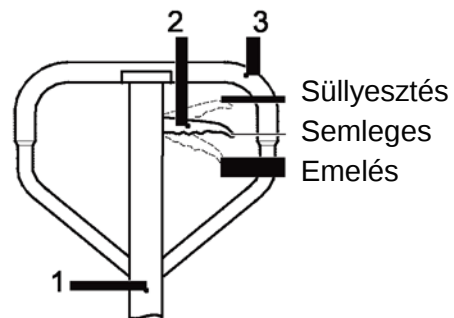


A teher alatti mozgatás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.

- A fogantyút (2) nyomja a „Süllyesztés” irányba, ekkor a teheremelő eszköz lesüllyed.
- A targoncát a teherfeltevővel teljesen az egységgrakomány alá.

Emelés

- A fogantyút (2) „Emelés” irányba kell nyomni.
- A vezérlőrúd (1) fel- és le mozgatásával az emelővillát addig kell emelni, amíg el nem éri a kívánt emelési magasságot.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.



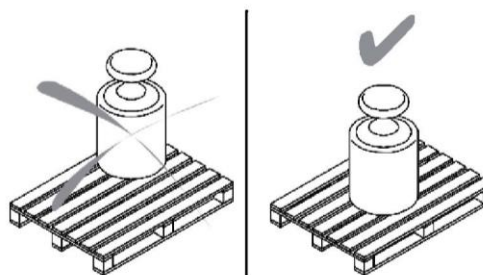
Süllyesztés

- A fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni

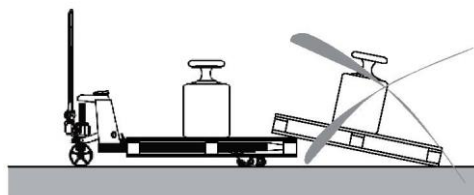
4.4 A mérleg kezelése

A hibás működés elkerülése

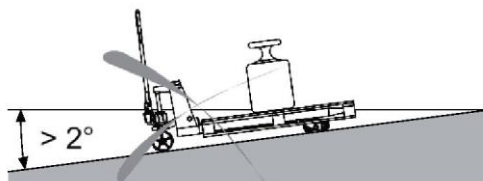
- Helyezze a rakományt a raklap közepére.



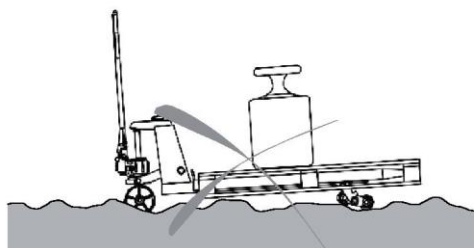
- A mérési folyamatot más tárgyak ne akadályozzák.



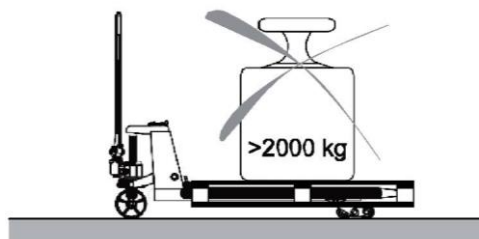
- A mérés során a targonca maximális dőlésszöge nem haladhatja meg a 2° -ot.



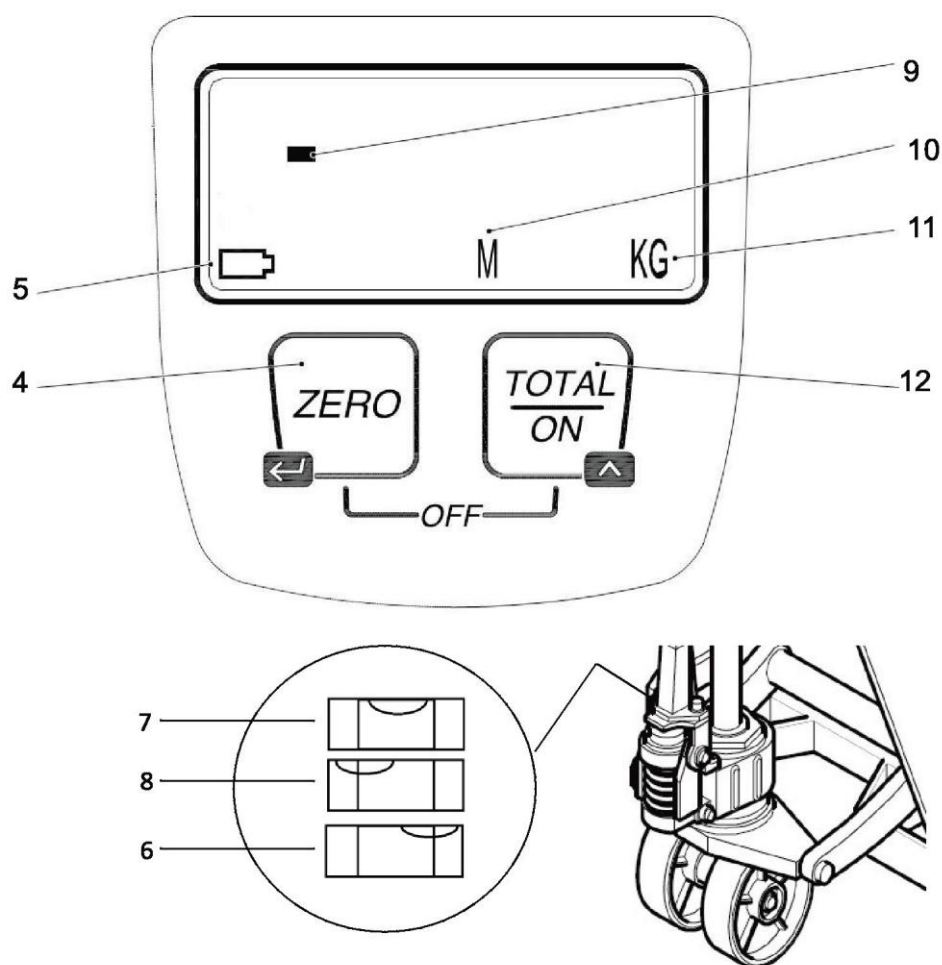
- A mérési folyamatot csak szilárd és egyenletes talajon végezze.



- Tilos túllépni a targonca maximális teherbírását. A rakományt ne emelje lökészerűen (túl gyorsan) vagy túl lassan.



4.5 Kijelző- és kezelőelemek



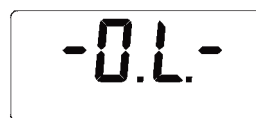
Az aktív kijelzőket fekete szimbólumokkal ábrázoljuk

4	ZERO	Nullpont korrekció; Tároló tartalmának törlése; A 12. pozícióval együtt a mérleg kikapcsolása.
5		A kijelző- és kezelőegység eleme lemerült.
6		Emelje gyorsan a rakományt.
7		Referenciamagasság elérve (Referenciamagasság vonala bekarikázva).
8		Referenciamagasság túllépve. Engedje le a rakományt.
9		A tömegkijelző negatív előjele
10	M	A tömeg mentésre kerül
11	KG	A tömeg kilogrammban (kg) van kijelevve
12	TOTAL ON	Tömeg mentése az összegző memóriába; Közbenső összeg lekérése; Mérleg bekapcsolása; A 4. pozícióval együtt a mérleg kikapcsolása.

Hiba- és figyelmeztető jelzések a kijelzőn



- A mérőrendszer túlterhelt.
– Csökkentse a terhelést



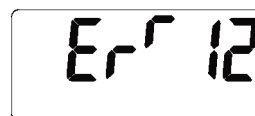
- A jel az AD átalakítóra túl magas.
– Ellenőriztesse az érzékelő csatlakozását.



- Nincs jel az AD átalakítóra.
– Ellenőriztesse az érzékelő csatlakozását.



- Nullpont korrekció törölve.
– Nullpont korrekció elvégzése.



- A nullpont korrekciónak nagyobbak kell lennie, mint az eddigi érték, és nagyobbak kell lennie, mint 25 vagy az érték 0.
– Nullpont korrekció elvégzése.



- A kijelző- és kezelőegység eleme lemerült.
– Cserélje ki az elemeket.

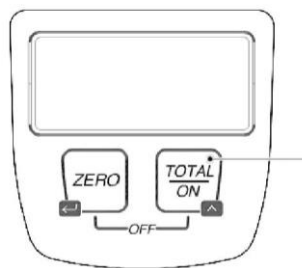


- Villogó jelzés - A memória tele van (maximális kijelzés 99 999 kg).
– Memória törlése.



4.6 Be- és kikapcsolás

- Bekapcsolás: Röviden nyomja meg a (12)-es billentyűt.

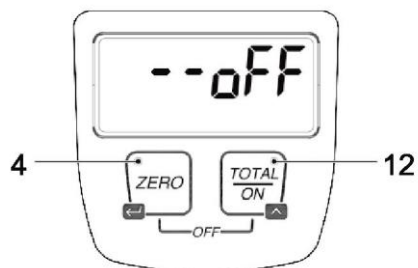


12

- Kikapcsolás: Nyomja meg a (4)-es és a (12)-es billentyűt és tartsa lenyomva 2 másodpercig, miközben a mérleg be van kapcsolva.



A kijelző- és kezelőeszköz 2 perc múlva kikapcsol, ha ezen idő alatt nem nyom meg gombot, vagy ha nem használja a targoncát.

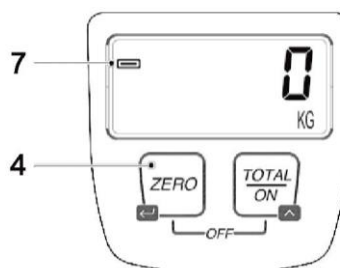


4.7 Nullpont korrekció



A teherfelvevő szerkezet ne legyen terhelve, a targoncát szilárd és egyenletes talajra állítsa, és azt ne akadályozzák más tárgyak.

- A teherfelvevő szerkezetet engedje le.
- A kijelző- és kezelőeszközt kapcsolja be.
- A teherfelvevő szerkezetet emelje a referenciamagasságig (7).
- Nyomja meg a (4)-es billentyűt.



A mérleg most mérési üzemmódban található.

4.8 Teher mérése



Minden mérési folyamatnál a helyes tömeg megállapításához emelje a teherfelvevő szerkezetet a referenciamagasságig (7. jelzés a kijelzőn).

Tára



Az üres raklap tömegének mérése.

– Végezzen nullpont korrekciót.

– Fogjon egy üres raklapot és emelje referenciamagasságba (7).



A kijelzőn az üres raklap (tára) tömege látható.

Nettó



A teher tömege a raklap tömege nélkül.

– Nyomja meg röviden a (4)-es billentyűt, hogy a kijelzőn ismét a „0” szerepeljen.

– Helyezze a terhet a raklapra, vagy vegyen fel egy megrakott raklapot.



A raklap tömege a teher mérésekor nem lesz figyelembe véve. A kijelzőn a teher tömege látható. Ha egy, már megmért terhet nem kell figyelembe venni, a kijelzőt a (4)-es billentyűvel ismét „0”-ra állíthatja.

Bruttó



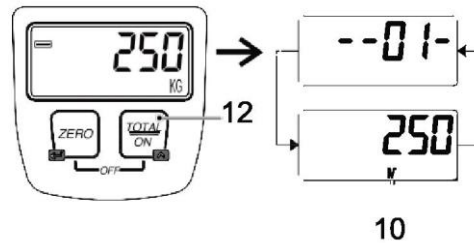
A teher és a raklap tömegének együttes mérése.

– Lásd a „Tára” leírását. Az üres raklap tömegének kijelzése után helyezze a terhet a raklapra, vagy vegyen fel egy megrakott raklapot.

Téher 6sszegzése

- Az egyes téhek mérése és az 6ssztéher kijelzése.
– Az első téher esetében határozza meg a nettó tömeget.
– Röviden nyomja meg a (12)-es billentyűt.

- A kijelző a téher tömegét és a mérési folyamat számát mutatja. A kijelzőn egy „M” (10) látható a mentési folyamathoz kapcsolódóan.

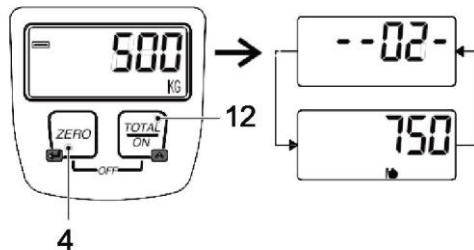


- Helyezze a raklapra a második téhet.

- A kijelzőn a második téher tömege látható.

- Röviden nyomja meg ismét a (12)-es billentyűt.

- A kijelző a téher 6ssztömegét és a mérési folyamat számát mutatja.



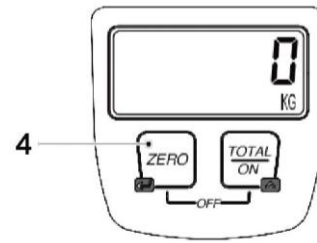
6sszegzett téher mentése

- Nyomja meg a (4)-es gombot és tartsa lenyomva kb. 3 másodpercig.

Tároló törlése

- Röviden nyomja meg ismét a (4)-es billentyűt.

- A mérleg visszatér mérési üzemmódba. A mentési folyamathoz tartozó (10)-es kijelző kialszik.



4.9 Elemek cseréje a kezelő- és kijelzőegységben

Általános információk az elemről

Mindig távolítsa el a használt elemeket a készülékből. Ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből. Az elemek kifolyhatnak, és károsíthatják a készüléket.

Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit. Mindig egyszerre cserélje ki az összes elemet. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polaritásra.

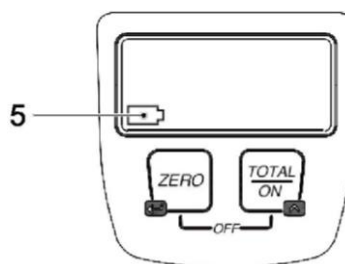
Csak azonos típusú elemeket használjon. Ne használjon egyszerre különböző típusú vagy használt és új elemeket.

Ne tegye ki az elemeket szélsőséges körülményeknek, ne tegye fűtőtestre, és ne tegye ki közvetlen napfénynek. Különben megnövekszik a szivárgás veszélye.

Ha az elemsav kifolyt, kerülje el, hogy bőrrel, szemmel és nyálkahártyával érintkezzen. Ha a savval érintkezik, azonnal öblítse ki az érintett területet bő, tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

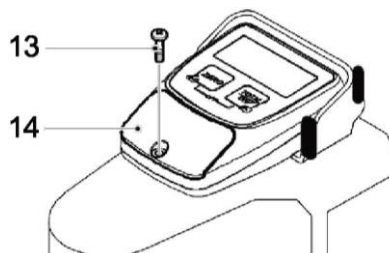
Az elemeket nem szabad feltölteni vagy más módon újraaktiválni, szétszerelni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni.

- Ha a kijelzőn az elem jelzés (5) látható, az elem feszültsége túl alacsony és az elemeket ki kell cserélni.

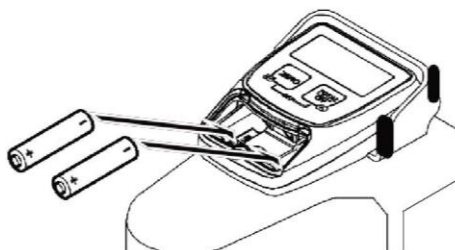


- Kapcsolja ki a mérleget.

- Csavarja ki a csavarokat (13) és vegye le a fedelet (14).



- Helyezze be az új 1,5 V-os elemeket (LR6 / AA típus) az ábra szerint, helyezze fel a fedelet (14), a csavart (13) csavarozza be.



4.10 A targonca biztonságos leállítása



A targoncát mindig biztonságosan kell leparkolni.

Ne parkolja le a targoncát lejtőkön, és mindig teljesen le kell süllyeszteni a villát. Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a targoncát szakszerűen kell berakodni. A targoncát rögzíteni kell, és a kerekeket ékekkel kell biztosítani.

5 Hibaelhárítás

Ez a fejezet lehetővé teszi, hogy az egyszerűbb hibákat vagy a téves kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja, és szükség esetén megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott tevékenységek sorrendjében kell eljárni.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A kezelő- és kijelzőegység kijelzője olvashatatlan.	– Az üzeni hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas. – Laza dugós csatlakozás vagy kábelszakadás. – Az elem feszültsége túl alacsony.	– Vegye figyelembe a környezeti hőmérsékletet. – Adott esetben értesítse a gyártó szervizét. – Cserélje ki az elemeket.
Az emelőkocsi nem éri el a max. emelési magasságot.	– túl kevés az olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
Az emelőkocsi nem emel.	– nincs olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
	– szennyezett olaj	– cserélje le az olajat
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert
Az emelőkocsi nem süllyed le.	– Az emelődugattyú vagy a szivattyú deformálódott a túl nehéz vagy a féloldalasan felvett rakomány által okozott túlterhelés miatt.	– Cserélje ki az emelődugattyút vagy szivattyút
	– Az emelődugattyú berozsdásodott vagy beszorult, mert a villák hosszú ideig felemelt helyzetben maradtak.	– Ha nem használja, az emelőkocsit lesüllyesztett helyzetben állítsa le. Ügyeljen az emelődugattyú kenésére.
Szivárgás	– A tömítés elhasználódott vagy sérült.	– Helyezzen be új tömítést
	– Az alkatrész elrepedt.	
Az emelőkocsi magától lesüllyed.	– a szennyezett olaj eltömíti a leeresztő szelepet.	– cserélje le előírás szerinti olajjal, és tisztítsa meg a leeresztő szelepet
	– a hidraulikus tápegység részben repedt vagy törött.	– ellenőrizze és cserélje ki a sérült alkatrészt
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert



Amennyiben a hibát a hibaelhárító intézkedések végrehajtása után nem lehetett megszüntetni, akkor értesítse a gyártó szervizszolgálatát, mivel a további hibaelhárítást csak rendkívül képzett és szakképesítéssel rendelkező szervizmunkatársak végezhetik el.

D A targonca karbantartása

1 Üzembiztonság és környezetvédelem



A targonca – főleg a biztonsági berendezések - bármilyen módosítása tilos. Semmilyen esetben sem változtatható meg a targonca üzemi sebességének értéke.



Minőségellenőrzési rendszerünk csak az eredeti pótalkatrészeket vizsgálja. A biztonságos és megbízható üzemeltetés biztosítása érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit szabad alkalmazni. Az elhasznált alkatrészeket és a lecserélt üzemanyagokat szakszerűen, az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Olajcseréhez rendelkezésre áll a gyártó Olajcsere Szolgálat.

Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után az „Ismételt üzembe helyezés” bekezdésben leírt tevékenységek elvégzése szükséges.

2 A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások

Karbantartó személyzet: A targonca szervizelését és karbantartását csak a gyártó képzett szakemberei végezhetik el. A gyártó Szervizszolgálat erre a tevékenységre speciális képzésben részesített szerviz-technikusokkal áll az üzemeltetők rendelkezésére.

Emelés és felbakolás: A targonca emeléséhez a kötözőeszközt csak a speciálisan erre a célra kialakított helyeken szabad csatlakoztatni. A targonca felbakolásánál alkalmas eszközökkel (ékekkel, fabakokkal) biztosítani kell a gépet megcsúszás vagy lebillenés ellen. A megemelt teheremelő eszköz alatt csak akkor végezhető munka, ha azt megfelelő teherbírású láncsal rögzítette.

Gumibroncs: A gumibroncsok minősége nagyban kihat a targonca stabilitására és menettulajdonságára. A gyárilag szerelt kerekek/görgők pótlására kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, ellenkező esetben a típustábla adatait nem lehet betartani.

3 Karbantartás és átvizsgálás

A targonca biztonságos üzemeltetésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű karbantartó szolgálat. A rendszeres karbantartások elmulasztása a targonca meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent mind a személyek számára, mind pedig az üzemeltetés szempontjából.



4000 üzemóránként, de legalább 6 havonta ellenőrizni kell az olajszintet (típus: ISO VG32, viszkozitás 30cSt 40 °C-on). Kapacitás: 0,4 liter.

Havonta kenje le a csuklókat MoS2 tartalmú csúszókkal.

3.1 Üzemanyagok

Üzemanyagok kezelése: A kenő- és üzemanyagokat mindig szakszerűen és a gyártói előírásoknak megfelelően kell kezelni.



A szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat. A kenő- és üzemanyagokat csak előírt edényekben szabad tárolni. A kenő- és üzemanyagok gyúlékonyak lehetnek, ezért ügyelni kell arra, hogy ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal.

A kenő- és üzemanyagok feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon. Tilos a kenő- és üzemanyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

Kerülni kell az anyagok kiloccsanását. A kiloccsant folyadékot azonnal el kell távolítani megfelelő kötőanyaggal, majd a kenő- és üzemanyag és a lekötő közeg keverékét a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

4 Útmutató a karbantartáshoz

4.1 A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási műveletekhez

Tegye meg a karbantartás és üzemfenntartás során a balesetek elkerülése érdekében szükséges összes biztonsági óvintézkedést.



Ha a gyalogkísérő emelőkocsit javítási / karbantartási munkák során az oldalára fektették, a szivattyú áramlása megszakadhat. Az újraindítás előtt a vezérlőrudat többször felfelé és lefelé kell mozgatni, miközben a fogantyú „süllyesztés” helyzetben van, hogy a szivattyú ismét szívni kezdjen.

4.2 Ismételt üzembe helyezés

A targonca csak akkor helyezhető újból üzembe, ha végrehajtották a következő műveleteket a tisztítási, illetve üzemfenntartási munkák elvégzése után:

- A targonca lekenése.
- A hidraulika rendszer légtelenítése úgy, hogy a villás emelőkocsit a legfelső helyzetbe pumpálja.

5 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések



A biztonsági ellenőrzést a nemzeti előírásoknak megfelelően el kell végezni. A Jungheinrich javasolja a FEM 4.004 irányelv szerinti felülvizsgálat elvégzését. A vizsgálatokhoz a Jungheinrich rendelkezik speciális biztonsági szervizvel és megfelelően képzett munkatársakkal.

A targoncát minimum évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után ellenőriztetni kell (ennek során be kell tartani a nemzeti előírásokat), vagy rendkívüli események után át kell vizsgáltatni a járművet egy erre külön képesítéssel rendelkező személlyel. Ennek a személynek a szakvéleményét és ítéletét az üzemi és gazdasági helyzet szerinti befolyásoltság nélkül, csak biztonsági szempontból kell megadnia. Megfelelő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a targonca állapotát és védelmi berendezésének hatékonyságát a műszaki tudományok szabályai, valamint a targoncák ellenőrzésének alapelvei szerint meg tudja ítélni.

Emellett el kell végeznie a targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzését balesetvédelmi szempontból is. Ezenkívül alaposan meg kell vizsgálnia a targoncát tekintettel azokra a sérülésekre, amelyeket adott esetben a szakszerűtlen alkalmazás okozhatott. Vizsgálati jegyzőkönyvet kell készíteni. A vizsgálat eredményeit legalább a következő utáni vizsgálat időpontjáig meg kell őrizni.

A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáról az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.



Az eredményes vizsga után látható jelölként a targoncán a vizsgálatot igazoló matrica kerül elhelyezésre. Ez jelzi, melyik év melyik hónapjában esedékes a következő vizsgálat elvégzése.

6 Végleges üzemén kívül helyezés, ártalmatlanítás



A jármű végleges és szakszerű üzemén kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, hatályos törvényi rendelkezéseit. Mindenekelőtt be kell tartani az elemek, az üzemanyagok, valamint az elektronikai és az elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.